



Conjuntamente con



Estimado ciudadano:

El propósito de esta hoja informativa es ponerle al día sobre la investigación que se está realizando en el sitio de la antigua planta de gas de la calle East 11th.

Para obtener más información, contacte a:

Laura Mascuch
Con Edison
4 Irving Place
New York, NY 10003
Línea telefónica gratuita:
(877) 602-6633

Para preguntas ambientales, contacte a:

Elizabeth Lukowski
Gerente de proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(866) 520-2334

Para preguntas de salud, contacte a:

Dawn Hettrick, P.E.
NYSDOH
Bureau of Environmental
Exposure Investigations
Flanigan Square
547 River Street, Rm 300
Troy, NY 12180
(800) 458-1158,
extensión 2-7880

Hoja Informativa

Marzo de 2013

Planta de gas de la calle East 11th – OU-1
www.coned.com/mgp

Riis Houses – Informe actualizado sobre las pruebas del aire del interior y la planificación de medidas correctivas. Con Edison asistirá a la Reunión de la Asociación de Inquilinos el 12 de marzo de 2013.

Introducción

Consolidated Edison Company of New York, Inc. (Con Edison), conjuntamente con el New York State Department of Environmental Conservation (Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York, o NYSDEC) y el New York State Department of Health (Departamento de Salud del estado de Nueva York, o NYSDOH), proporciona este informe actualizado sobre la investigación del sitio para la antigua planta de producción de gas de la calle East 11th. Las plantas de producción de gas (MGP por sus siglas en inglés) se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de sistemas de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar.

Esta hoja informativa proporciona un informe actualizado sobre el sitio, las pruebas del aire del interior programadas desde el 25 hasta el 28 de marzo de 2013 y las actividades relacionadas con la planificación de las medidas correctivas. Con Edison asistirá a la Reunión de la Asociación de Inquilinos de marzo 2013 para presentar un informe actualizado sobre el sitio y responder a todas las preguntas que surjan.

Situación y programa del proyecto

Se completó un estudio de caracterización del emplazamiento (SCS) y una investigación correctiva de las casas Jacob Riis Houses, la escuela St. Emeric's y los apartamentos Haven Plaza, con el fin de investigar la tierra y el agua subterránea de los predios, conforme a un plan de trabajo aprobado por el NYSDEC y el NYSDOH. Las actividades de investigación del sitio incluyeron la toma de muestras de la tierra y las aguas subterráneas. Se encontró contaminación procedente de la MGP en la tierra del subsuelo del sitio. Debido a que las áreas afectadas se encuentran por debajo de la superficie, no suponen un riesgo de exposición. En las casas Jacob Riis también se identificó contaminación, posiblemente relacionada con las operaciones de la MGP, en la tierra de la superficie de las áreas ajardinadas, pero se determinó que no es necesario tomar medidas correctivas a corto plazo porque el área está protegida por una cubierta de césped y está cercada, lo cual limita el acceso al público.

Las actividades adicionales realizadas en el sitio de la calle E. 11th incluyeron un estudio del aire del interior en las casas Jacob Riis, la escuela St. Emeric's, los apartamentos Haven Plaza y la escuela PS 34. Debido al resultado de estas investigaciones, el NYSDOH ha concluido que estos edificios no parecen estar afectados por los vapores relacionados con la

Los documentos relacionados con este proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones:

Oficina del presidente del condado de Manhattan Scott Stringer, 1 calle Centre, Piso 19, New York, NY 10007; 212-669-8300, Horario: L-V 9am-5pm; Sucursal Tompkins Square de la New York Public Library, 331 calle E.10th, New York, NY 10009, Teléfono: 212-228-4747, Horario: Lunes/Miércoles 12-7, Martes/Jueves 11-6, 10-8, Viernes/Sábado 10-5 (cerrado domingo).

MGP.

En marzo de 2013, se tomarán muestras del aire del interior de las casas Riis Houses como parte de las pruebas anuales de rutina, para confirmar que no hay contaminación procedente de la MGP en el aire del interior de las mismas. Los resultados de esta investigación serán presentados ante el NYSDEC y el NYSDOH para su examen y aprobación, y serán proporcionados al público.

Con Edison está preparando un informe de análisis de alternativas (Alternatives Analysis Report) para exponer las medidas correctivas que se podrían aplicar a las casas Jacob Riis para corregir la contaminación del subsuelo. Este informe será presentado ante el NYSDEC y después se dará a conocer para que el público pueda examinarlo y hacer comentarios. El NYSDEC programará una reunión pública para recibir los comentarios del público.

Exposición potencial

Uno de los objetivos principales de estas investigaciones es evaluar la posible exposición a los contaminantes procedentes de estas antiguas instalaciones. La posibilidad de exposición encarada por el público puede provenir de respirar, ingerir o tocar los contaminantes. Como parte de la investigación, se ha evaluado la posibilidad de que las personas entren en contacto con los contaminantes procedentes de las casas Riis Houses y la escuela St. Emeric, y se ha determinado que el potencial de exposición a los contaminantes relacionados con el sitio es mínimo. Tampoco se espera que haya exposición por ingerir agua subterránea contaminada, ya que la Ciudad de Nueva York está abastecida por un sistema municipal de agua.

¿Qué son las antiguas MGP?

Las plantas de producción de gas se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de sistemas de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Los productos derivados de esta antigua producción incluían contaminantes como el alquitrán y los desechos de depuración. El alquitrán es un líquido oscuro y viscoso que tiene un olor acre característico. Los desechos de depuración son materiales que se forman al extraer del gas otras sustancias químicas no deseadas antes de distribuirlo a los clientes.

Las sustancias preocupantes relacionadas con estas operaciones incluyen los compuestos BTEX, los hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH) y los metales. Los compuestos BTEX son el benceno, el tolueno, el etilbenceno y el xileno. Éstos son hidrocarburos volátiles presentes en los productos derivados de las MGP y también se encuentran en muchos productos derivados del petróleo, como la gasolina. Los PAH también están presentes en los productos derivados de las MGP, así como en muchos productos derivados del petróleo, como el asfalto.

Historial del sitio

La planta de producción de gas de la calle East 11th estaba ubicada en el Lower East Side (bajo sureste) de Manhattan antes del 1903 y continuó sus operaciones hasta después del 1920, cuando se quitaron las estructuras. El sitio estaba ubicado en el lado norte de la calle East 11th y en el lado sur de la calle East 12th. Los predios de la planta se extendían desde el lado este de la avenida D hasta el río East River. La planta también se extendía desde la avenida C hasta el East River, en la cuadra delimitada por el lado norte de la calle East 12th y el lado sur de la calle East 13th. Hoy en día, los edificios ubicados en este sitio son las Jacob Riis Houses, los Haven Plaza North Co-op Apartments, la estación de bombeo del NYCDEP y los predios de St. Emeric Roman Catholic Church and School.

Participación del público

La comprensión y la participación del público forman parte integral de un programa exitoso de investigación y medidas correctivas. Para proporcionarle la información más actualizada y precisa sobre las plantas de producción de gas, Con Edison ha creado una serie de recursos de información, incluyendo hojas informativas, una línea telefónica gratuita y contenido en Internet en www.coned.com/mgp. También se puede obtener información en el sitio web del NYSDEC, en www.dec.ny.gov/chemical/8430.html.